

# ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

## RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

### PRODUKTOVÁ PŘÍLOHA

#### PRO ZÁPŮJČKY CENNÝCH PAPIRŮ

Vydání 6/2015

Tato Příloha mění a doplňuje Obecná ustanovení, která jsou součástí Rámcové smlouvy. Tato Příloha se stává nedílnou součástí Smlouvy, pokud jí strany začlení do Rámcové smlouvy.

#### 1. Účel, platnost

(1) Účel. Účelem této Přílohy ("Příloha pro zápůjčky cenných papírů") je upravit Transakce ("Zápůjčky cenných papírů"), kde jedna strana jako zapůjčitel ("Věřitel") přenechává druhé straně jako vyluhovateli ("Dlužník") cenné papíry nebo zaknihované cenné papíry ("Zapůjčené cenné papíry") na dobu určitou nebo zpočátku na dobu neurčitou. Jakékoli odkazy v této Příloze na kteroukoli z Transakcí jsou považovány za odkazy na Zápůjčku cenných papírů.

(2) Platnost. Pokud je tato Příloha součástí Rámcové smlouvy mezi dvěma stranami, bude taková Rámcová smlouva (včetně této Přílohy) platit pro Zápůjčky cenných papírů uzavřené mezi těmito stranami prostřednictvím jejich Provozoven specifikovaných v takové Rámcové smlouvě pro Zápůjčky cenných papírů.

#### 2. Dodání a vrácení

(1) První dodání. Ke dni dohodnutému pro dodání Zapůjčených cenných papírů ("Datum dodání") převede Věřitel tyto Zapůjčené cenné papíry na Dlužníka.

(2) Vrácení. Ke dni dohodnutému pro vrácení Zapůjčených cenných papírů ("Datum vrácení") převede Dlužník na Věřitele stejné množství zastupitelných Cenných papírů odpovídajících druhu a množství Zapůjčených cenných papírů.

(3) Výklad. Jakékoli odkazy v této Příloze na Zapůjčené cenné papíry nebo jiné Cenné papíry v souvislosti s vrácením nebo zpětným převodem takových Cenných papírů nebo jakékoli odkazy na věci (včetně práv) nebo jiný majetek převáděný podle článku 3(4) jsou považovány za odkazy na stejné množství zastupitelných Cenných papírů, práv nebo majetku k

Zapůjčeným cenným papírům nebo jiným Cenným papírům, věcem (včetně práv) nebo majetku (dále také jako jejich "Ekvivalent").

Pokud nejsou výslovně definovány v této Příloze, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Obecných ustanoveních a jiných příslušných Přílohách či Doplncích.

(4) Transakce na požádání. Strany se mohou dohodnout, že Zápůjčky cenných papírů lze ukončit na požádání; v takovém případě bude Datum vrácení znamenat den uvedený v požadavku doručeném kteroukoli ze stran druhé straně, a to za předpokladu, že období mezi dnem nabytí účinnosti takového požadavku a takto stanoveným Datem vrácení nebude kratší, než je minimální doba obvykle požadovaná pro dodání zastupitelných Cenných papírů. V případě absence takového požadavku bude Datum vrácení pro Transakce ukončitelné na požádání znamenat den, který nastane 364 dnů po Datu dodání.

#### (5) Pozdní dodání

(a) Prodlení Věřitele. Pokud Věřitel nepřevede Zapůjčené cenné papíry na Dlužníka k příslušnému Datu dodání, může Dlužník kdykoli po dobu trvání takového prodlení:

- (i) požadovat od Věřitele zaplacení částky ve výši rozdílu, je-li nějaký, o který Alternativní náklady na zápůjčku vzniklé Dlužníkovi převyšují poměrnou část Poplatku za Zapůjčení odpovídající době prodlení, přičemž každá taková částka je vypočtena za období od Data dodání (včetně) do (vyjma), buď data převodu Zapůjčených cenných papírů na Dlužníka, nebo Data vrácení (za které bude v případě Transakce ukončitelné na požádání považováno nejbližší možné datum, ke kterému by bylo požadováno na základě žádosti Věřitele vrácení Zapůjčených cenných papírů) podle toho, který den nastane dříve;

"Alternativní náklady na zápůjčku" kterékoli strany

- znamená náklady (včetně poplatků a výdajů) vyčíslené takovou stranou, které vznikly nebo by mohly rozumně vzniknout takové straně při půjčce Ekvivalentu Zapůjčených cenných papírů na trhu během příslušné doby; a
- (ii) pokud se strany nedohodnou na opatřeních k rychlé nápravě prodlení, dát oznámení Věřiteli o posunutí Data vrácení na dřívější datum tak, aby tento den nastal okamžitě, a poté zaniknou povinnosti stran půjčit nebo vrátit Zapůjčené cenné papíry, s tím, že mezi stranami nezůstanou žádná nevypotřádaná dodání nebo platby s výjimkou těch, které jsou v příslušných případech uvedené pod bodem (i).
- (b) Prodlení Dlužníka. Pokud Dlužník nevrátí Zapůjčené cenné papíry k příslušnému Datu vrácení, Věřitel může kdykoli po dobu trvání takového prodlení:
- (i) požadovat od Dlužníka zaplacení částky rovnající se vyšší hodnotě z následujících částek: (a) Alternativní náklady na půjčku vzniklé Věřiteli, a (b) Poplatek za zapůjčení, přičemž každá z těchto částek je vypočtena za období od Data vrácení (včetně) do dne skutečného vrácení Zapůjčených cenných papírů (vyjma), nebo, pokud nastane dříve, do dne uvedeného v oznámení, je-li nějaké, učiněného podle bodu (ii); a
- (ii) pokud se strany nedohodnou na opatřeních k rychlé nápravě prodlení, oznámí Dlužníkovi svůj požadavek na úhradu v penězích namísto dodání ke dni uvedeném v takovém oznámení, na základě čehož zanikne závazek Dlužníka vrátit Zapůjčené cenné papíry a Dlužník uhradí Věřiteli částku ve výši Pořizovacích nákladů na takové Cenné papíry;
- "Pořizovací náklady" znamená náklady (včetně poplatků a výdajů) vyčíslené Věřitelem, které vznikly nebo by mohly rozumně vzniknout Věřiteli při nákupu Ekvivalentu Zapůjčených cenných papírů na trhu ke dni takto určeném pro úhradu v penězích.
- (c) Dílčí dodání. Pokud Věřitel nebo Dlužník převede některé, nikoliv však všechny, Zapůjčené cenné papíry ke dni uvedeném v bodě (a) nebo (b), příslušná druhá strana může dle svého uvážení buď akceptovat takový převod a vykonat svá práva podle těchto bodů ve vztahu ke zbývajícím Zapůjčeným cenným papírům nebo jej odmítnout a vykonat svá práva ve vztahu ke všem Zapůjčeným cenným papírům.
- (d) Nápravné prostředky. Žádná ze stran nebude mít právo na jakoukoli dodatečnou náhradu škody způsobenou v důsledku toho, že kterákoli ze stran nepřevede nebo nevrátí Zapůjčené cenné papíry nad rámec nápravných prostředků uvedených v tomto článku 5 a takové porušení nebude považováno za Případ porušení podle článku 6 (1)(a)(iii) Obecných ustanovení. Tímto odstavcem (d) nebudou dotčeny jakékoliv nápravné prostředky, které jsou k dispozici v případě neplnění jakýchkoli jiných závazků kteroukoli ze stran (včetně platebního závazku podle tohoto článku (5)).
- (6) Zvláštní případy. Pokud během doby Transakce a ve vztahu k některým nebo ke všem Zapůjčeným cenným papírům, dojde k níže uvedenému:
- (i) platba jakéhokoli úroku (jde-li o kladnou částku) či dividendy nebo jakákoliv jiná distribuce peněžních prostředků nebo jiného majetku emitentem Zapůjčených cenných papírů, nebo platba absolutní hodnoty jakéhokoli úroku (jde-li o zápornou částku) emitentovi Zapůjčených cenných papírů (dále společně jako "Distribuce"; tento termín zahrnuje splacení jistiny a plnění z důvodu snížení základního kapitálu) by podléhala v důsledku změny v zákoně nebo v aplikaci či oficiálním výkladu takového zákona, ke které došlo po dni uzavření příslušné Transakce, odpočtům či srážkám ve vztahu k jakýmkoli daním či poplatkům nebo by vedla ke slevě na dani;
- (ii) je učiněno platné oznámení o předčasném splacení;
- (iii) je učiněna nebo oznámena veřejná nabídka na splacení, výměnu, konverzi, náhradu nebo veřejná nabídka převzetí nebo odkoupení;
- (iv) jsou vlastníkům udělena či distribuována upisovací či jiná volně nepřevoditelná práva nebo majetek; nebo
- (v) je-li tak stanoveno ve Zvláštních ustanoveních, s výplatou úroku (jde-li o kladnou částku) či dividendy vlastníkům, nebo s platbou absolutní hodnoty úroku (jde-li o zápornou částku) emitentovi Zapůjčených cenných papírů je spojena sleva na dani nebo nárok na vrácení daně (bez ohledu na to, zda by jinak platil bod (i)),
- pak, pokud nedošlo k jiné dohodě mezi stranami, bude Datum vrácení takových Cenných papírů automaticky v případě bodu (v), a v ostatních případech na žádost kterékoli ze stran, nastoleno předčasně na třetí Obchodní den předcházející, v případě bodu (i), (ii) a (v) před datem očekávaného splacení či výplaty, nebo, v případě bodu (iii) a (iv), před posledním dnem, kdy může být taková nabídka přijata, nebo dnem, kdy jsou taková práva udělena nebo je majetek distribuován.
- ### 3. Distribuce, upisovací práva
- (1) Distribuce peněžních prostředků. Pokud během trvání Zápujčky cenných papírů provede emitent Distribuci peněžních prostředků ve prospěch vlastníků Zapůjčených cenných papírů, zaplatí Dlužník Věřiteli ke dni takové Distribuce částku ve stejné měně a hodnotě odpovídající částce, kterou vlastníci obdrželi v rámci takové Distribuce. Pokud během trvání Zápujčky cenných papírů provedou vlastníci Zapůjčených cenných papírů Distribuci peněžních prostředků ve prospěch emitenta, zaplatí Věřitel Dlužníkovi ke dni takové Distribuce částku ve stejné měně a hodnotě odpovídající částce, kterou vlastníci zaplatili v rámci takové Distribuce.
- (2) Srážková daň. Sleva na dani. Pokud Distribuce podléhá srážkové dani nebo způsobí nárok na slevu na dani:
- (a) částka splatná Dlužníkem podle odstavce 1 bude odpovídat celé částce, na kterou by vznikl Věřiteli nárok, podle jeho předchozího oznámení, podle takové Distribuce, pokud by byl vlastníkem Zapůjčených cenných papírů, včetně částky
- (i) příslušné srážkové daně do té míry, v jaké by měl Věřitel nárok na osvobození od takové daně nebo na její vrácení, a
- (ii) jakéhokoli nároku na slevu na dani, který má Věřitel k dispozici a to pod podmínkou splnění povinnosti Věřitele dle článku 10(4)(b) Obecných ustanovení; a
- (b) částka splatná Věřitelem podle odstavce 1 bude

odpovídat částce, kterou by Věřitel byl povinen zaplatit, podle jeho předchozího oznámení, podle takové Distribuce, pokud by byl vlastníkem Zapůjčených cenných papírů, se zohledněním částky

- (i) příslušné srážkové daně do té míry, v jaké by měl Věřitel nárok na osvobození od takové daně nebo na její vrácení, a
- (ii) jakéhokoli nároku na slevu na dani, který má Věřitel k dispozici a to pod podmínkou splnění povinnosti Věřitele dle článku 10(4)(b) Obecných ustanovení.

Smluvní strany potvrzují, že pro daňové účely jsou veškeré Distribuce peněžních prostředků přičitatelné Věřiteli, který je ekonomickým vlastníkem Zapůjčených cenných papírů. Dlužník je povinen sdělit emitentovi Zapůjčených cenných papírů skutečnost, že ekonomickým vlastníkem Zapůjčených cenných papírů a příjemcem, respektive plátcem Distribucí peněžních prostředků je Věřitel, tak aby emitent uplatňoval typ zdanění dle daňového statusu ekonomického vlastníka.

(3) Upisovací práva. Pokud jsou ve vztahu k Zapůjčeným cenným papírům udělena volně převoditelná upisovací práva, převede Dlužník na Věřitele Ekvivalent upisovacích práv odpovídající takovým Zapůjčeným cenným papírům, a to nejpozději třetí den, kdy je s takovými právy obchodováno. Pokud práva nejsou v daném termínu převedena, může Věřitel koupit na trhu jejich Ekvivalent na účet Dlužníka. Jestliže Věřitel není schopen tímto způsobem práva koupit, může požádat Dlužníka o zaplacení částky ve výši Tržní hodnoty takových práv, která převažuje následující obchodní den (kdy je s takovými právy obchodováno).

(4) Distribuce nepeněžních prostředků. Jakékoli volně převoditelné bonusové akcie, Distribuce nepeněžních prostředků a jakákoli dodatečná práva (s výjimkou upisovacích práv), k jejichž emisi, uskutečnění či přidělení došlo ve vztahu k Zapůjčeným cenným papírům během trvání Zápůjčky cenných papírů, budou převedeny na Věřitele k Datu vrácení.

(5) Povinnosti při převodu. Pro vyloučení pochybností budou ustanovení odstavce 1-4 platit bez ohledu na to, zda si Dlužník během trvání Transakce ponechá Zapůjčené cenné papíry ve svém vlastnictví.

#### **4. Poplatek za zapůjčení**

Dlužník zaplatí Věřiteli za každou Zápůjčku cenných papírů poplatek ("Poplatek za zapůjčení") odpovídající roční sazbě dohodnuté ve vztahu k takové Zápůjčce cenných papírů a vypočtené z hodnoty Zapůjčených cenných papírů, na které se strany k takovému účelu dohodnou. Poplatek za zapůjčení bude vypočten za období od Data dodání (včetně) nebo, pokud nastane později, od data skutečného převodu Zapůjčených cenných papírů Dlužníkovi, do Data vrácení (vyjma) nebo, pokud nastane později, do data skutečného vrácení Zapůjčených cenných papírů Věřiteli, a bude vycházet ze skutečného počtu dní v takovém období a z roku čítajícího 360 dní. Pokud nebude dohodnuto jinak, Věřitel vypočte výši Poplatku za zapůjčení začátkem každého měsíce za předcházející měsíc nebo, v případě dřívějšího termínu k Datu vrácení, a doručí Dlužníkovi vyúčtování takového Poplatku za zapůjčení. Poplatek za zapůjčení bude splatný druhý Obchodní den následující po obdržení vyúčtování zaslaného Věřitelem.

#### **5. Ustanovení o finančním zajištění**

Veškeré závazky stran týkající se převodu peněžních prostředků nebo Cenných papírů jako finančního kolaterálu budou splněny v souladu s ustanoveními platné Přílohy o udržování finančního zajištění publikované ČBA nebo podle jakýchkoli dalších pravidel, na kterých se strany samostatně dohodnou.

## Návrh formuláře Konfirmace

Komu:  
Od:  
Datum:

V návaznosti na náš telefonický rozhovor tímto potvrzujeme naši dohodu uzavřít Zápůjčku cenných papírů [která bude podléhat Rámcové smlouvě o obchodování na finančním trhu publikované Českou bankovní asociací a uzavřené mezi námi dne .....]. Tato Konfirmace je Konfirmací ve smyslu článku 2(2) Obecných ustanovení. Pokud nejsou výslovně definovány v této Konfirmaci, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Rámcové smlouvě. Podmínky Transakce jsou následující:

Číslo jednací:

Datum Transakce:

Věřitel [Obchodní firma, IČO, sídlo]:  
Dlužník [Obchodní firma, IČO, sídlo]:

Datum dodání:

Datum vrácení:

[..... (datum)] [na požádání]

Místo dodání:

Místo vrácení:

Zapůjčené cenné papíry (označení, druh):

Kód cenných papírů (ISIN):

Objem/počet Zapůjčených cenných papírů:

Sazba Poplatku za zapůjčení:

... % p.a.

Celkový Poplatek za zapůjčení:

Hodnota Zapůjčených cenných papírů pro

účely výpočtu Poplatku za zapůjčení:

[Částka splatná Věřiteli při Distribuci do:]

[hrubá částka bez srážek] [plus sleva na dani ve výši ... %]

[čistá částka po odpočtu ... % srážkové daně]

[Částka splatná Dlužníkovi při Distribuci do:]

[hrubá částka bez srážek] [plus sleva na dani ve výši ... %]

[čistá částka po odpočtu ... % srážkové daně]

[Finanční kolaterál:]<sup>1</sup>

[Finanční kolaterál v penězích:... (uveďte měnu a hodnotu)]

[Finanční kolaterál ve Finančních nástrojích:... (uveďte druh a hodnotu); příslušné Procento ocenění: .....%]

[ostatní:... (uveďte podrobnosti)]

Celková výše provize a účtovaných výloh:

[Poměr finančního zajištění (Haircut)<sup>2</sup>]:

Účet Dlužníka:

Účet Věřitele:

Systém dodání:

Lhůta dodání:

[Zastoupení]:

Transakce je Transakcí jménem jiné osoby. [Jméno Zástupce] vystupuje jako zástupce jménem [název nebo identifikátor Zastoupeného].

[Další ustanovení:]

Prosíme, potvrďte správnost výše uvedených podmínek naší dohody podpisem této Konfirmace a jejím vrácením [ ], popř. zasláním obdobné konfirmace naší společnosti, která bude obsahovat základní podmínky příslušné Zápůjčky cenných papírů podle této Konfirmace a bude stvrzovat dohodu o takových podmínkách.

<sup>1</sup> Relevantní pokud finanční kolaterál bude poskytnut v rámci příslušné Transakce.

<sup>2</sup> Termíny "Poměr finančního zajištění" a "Haircut" mají stejný význam; použít jednoho nebo obou těchto termínů je přípustné.

S pozdravem

[Podpis]

[Podpis za protistranu]